

REUNION DE SUIVI EDITEF
Bibliothèque Mazarine, 06.11.2015

Ordre du jour

Présents : Chiara LASTRAIOLI, Giulia VENTRELLA, Massimo SCANDOLA, Silvia FABRIZIO-COSTA, Pascale MOUNIER, Jean BALSAMO, Renaud ADAM, Silvia d'AMICO, Alexandre PARNOTTE, Yann SORDET, Christophe VELLETT, Elise BOILLET, Sandra TOFFOLO

I. LES OUTILS

- I.1 *La base EDITEF*
- I.2 *La base RDLI*
- I.3 *Le site, le blog et les réseaux sociaux*

II. LA RECHERCHE

- II.1 *Les campagnes de recherche en Suisse romande*
- II.2 *Les campagnes de recherche en France*

III. LA VALORISATION

- III.1 *Les publications*
- III.2 *Les manifestations passées*
- III.3 *Les manifestations à venir*
- III.4 *Les expositions virtuelles*

IV. LES COLLABORATIONS ET LES NOUVEAUX PROJETS

- IV.1 *Les réponses aux AAP*
- IV.2 *Fonte Gaia*
- IV.3 *Prosonet*

V. TOUR DE TABLE

L'édition italienne

dans l'espace francophone à la première modernité

La réunion de suivi EDITEF du 6 novembre 2015 a été l'occasion de faire le point sur le projet depuis son commencement (novembre 2013) à la date du jour. Cette journée a aussi permis de souhaiter la bienvenue à deux nouveaux collaborateurs :

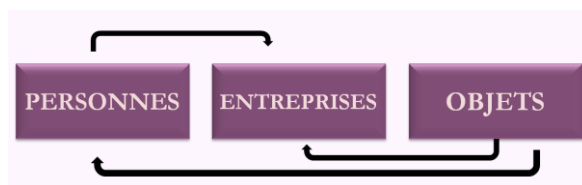
Massimo SCANDOLA, chercheur postdoctoral au CESR et spécialiste d'histoire du livre, des archives et des bibliothèques. Ses recherches portent sur les fonds français en langue italienne et sur la circulation du livre italien en France à l'âge moderne.

Alexandre PARNOTTE, ingénieur d'étude au Laboratoire LLSETI (ex LLS) et historien de l'art spécialiste de Gabriele Simeoni. Il s'occupe de la conception d'une série d'expositions virtuelles dans les thématiques d'EDITEF.

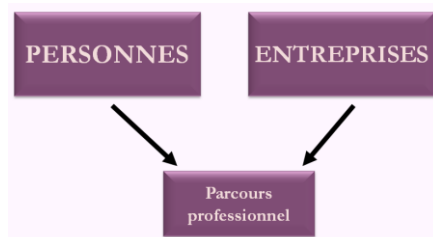
I.1. LES OUTILS – LA BASE DE DONNEES EDITEF

La **base de données EDITEF**, originellement réalisée en FileMaker, a été dans un premier temps basculée sur Access afin d'en réaliser un modèle conceptuel. Aujourd'hui, la gestion de la base se fait désormais en ligne, grâce à un outil développé par le service informatique du CESR en PHP MySQL. Il a enfin été décidé qu'EDITEF et COLLECT-IT ne formeront plus qu'une seule base de données.

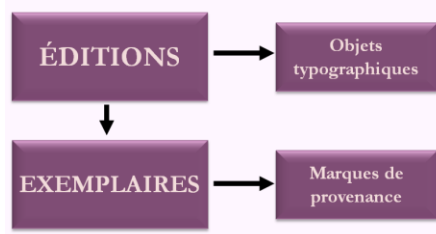
La mise en ligne du *database* est prévue pour la fin de 2015. La nouvelle base s'articule autour de trois tables principales, les *Personnes*, les *Entreprises* et les *Objets*, se trouvant en relation les uns avec les autres :



La table des personnages communique avec celle des entreprises grâce à la gestion du parcours professionnel des individus :



Une table dédiée aux éditions permet d'y faire correspondre des « objets typographiques » (ornements typographiques, marques d'imprimeur ect.) et des éditions (qui feront le lien avec des éventuels possesseurs) :



I.2. LES OUTILS – LA BASE DE DONNEES RDLI



La **base RDLI**¹ (Routes du Livre Italien ancien) recense des ouvrages conservés dans les fonds des bibliothèques publiques de Normandie. Elle donne accès à des notices bibliographiques (fournissant des indications sur la nature des éditions et sur l'aspect matériel des exemplaires) et à des numérisations, partielles ou intégrales, d'ouvrages et de marques de provenance. Le contenu de RDLI provient des OPAC (On line Public Access Catalog) et des catalogues collectifs dont les données sont révisées à partir de critères thématiques sélectifs et de l'examen individuel des exemplaires. La seconde phase (2013-2015) de la base est maintenant achevée; elle a abouti en février 2015 à la création d'un nouveau site d'hébergement et la révision et l'enrichissement des anciennes notices des collections de la ville de Caen et d'autres bibliothèques de Basse-Normandie. Sont actuellement inventoriées tous les livres publiés en Italie et conservés dans les bibliothèques publiques des départements du Calvados, de l'Orne et de la Manche.

En février 2015, la campagne de dépouillement en "Basse Normandie " a pris fin a fait l'objet d'une mise en ligne : 760 notices et 2452 images ont été ajoutées à la base. En mars 2015, un inventaire des lieux de conservation en Haute-Normandie présentant des éditions italiennes a été fait et est consultable à l'adresse <http://www.unicaen.fr/recherche/mrsh/laslar/3367>.

I.3. LES OUTILS – LE SITE, LE BLOG ET LES RESEAUX SOCIAUX



Un nouveau **site EDITEF** a été mis en ligne depuis le printemps 2014. Il rend accessible une présentation institutionnelle du projet et de ses partenaires et collaborateurs, son agenda des activités, l'hébergement de la base de données et, enfin, une page de liens utiles. Le site dispose également d'une page, dénommée « Marginalia et publications », qui propose un ensemble de brefs articles en ligne portant sur les thématiques d'EDITEF. Toute proposition de publication dans cette section est la bienvenue.



Le **blog EDITEF** a aussi été actualisé depuis juillet 2014. Il informe de l'actualité de la recherche sur l'histoire du livre et des bibliothèques et sur la culture italienne

¹ La base RDLI est réalisée sous la responsabilité scientifique de Pascale Mounier (EA 4256 LASLAR) et en collaboration avec le Pôle du Document numérique de l'Université de Caen (responsable Pierre-Yves Buard) et des conservateurs et bibliothécaires des bibliothèques normandes. Cet outil fait partie du programme « Routes du livre italien ancien en Normandie » (responsable Silvia Fabrizio-Costa, EA 4256 LASLAR) qui entre dans l'axe « Valorisation du patrimoine littéraire et esthétique » du laboratoire LASLAR. La création du programme a ressorti à l'origine au CPER (Contrat Projet État-Région) 2008-2011 et dépend actuellement d'EDITEF.

L'édition italienne

dans l'espace francophone à la première modernité

renaissance et propose un agenda des activités internes et externes. Un système d'abonnement quotidien, hebdomadaire ou mensuel permet de recevoir par courriel les derniers *posts* publiés. A présent, le blog compte entre 600 et 1000 visiteurs différents par mois.



Le projet EDITEF est également présent sur les **réseaux sociaux** avec notamment une page sur **Academia.edu** (140 abonnés), très utile pour l'établissement de nouveaux contacts



et une page sur **Facebook** (71 abonnés).



La **brochure** d'EDITEF nécessite d'être actualisée avec les informations suivantes :

- La nouvelle dénomination du laboratoire LLS, devenu LLSETI
- L'ajout de la base RDLI parmi les outils
- La nouvelle dénomination et les nouvelles dates des prochaines manifestations
- L'annonce des futures expositions virtuelles qui seront réalisées par le LLSETI

II.1 LA RECHERCHE – LA SUISSE ROMANDE



Cinq campagnes de recherche ont été effectuées en **Suisse romande** depuis 2014 dans les villes suivantes : Genève, Fribourg, Lausanne, Saint-Maurice et le Col du Grand-Saint-Bernard. Les bibliothèques de Sion et Neuchâtel ont eu la gentillesse de nous envoyer des reproductions et des descriptions de leurs ouvrages en italien (peu nombreux). Le tableau ci-dessous quantifie la portée des fonds visionnés :

Ville	Ouvrages selon le catalogue RERO	Ouvrages vues
Genève	929	371
Fribourg	424	180
Lausanne	196	162
Abbaye de Saint-Maurice	13	13
Hospice du Grand-Saint-Bernard	38	5
<i>Sion</i>	<i>Nous a envoyé la description et les photos (16)</i>	
<i>Neuchâtel</i>	<i>Nous a envoyé la description et les photos (5)</i>	

II. 2. LA RECHERCHE – LA FRANCE



Un bilan de l'activité de recherche effectuée jusqu'aujourd'hui en **France** a été présenté par Massimo Scandola, ainsi que le plan d'action pour les missions à venir. Trois typologies de sources vont être consultées: les catalogues de ventes, les ex-libris et les sources documentaires telles que les inventaires après décès et les correspondances entre bibliophiles. À présent, 80 catalogues de ventes des XVII^e et XVIII^e siècles ont été étudiés. Cette source féconde pour l'histoire de la bibliographie permet d'étudier le courant de circulation des livres et les pratiques commerciales et de situer les collectionneurs de l'Ancien régime dans les réseaux intellectuels de l'époque. D'après le dépouillement de la « Base Patrimoine » du Catalogue Collectif des bibliothèques françaises, on peut compter 1496 œuvres en langue italienne datées du 1470 jusqu'à 1630 et portant des ex-libris et des notes d'exemplaire. Ce bilan a permis d'évaluer partiellement la présence du livre italien dans les fonds anciens des bibliothèques municipales afin d'organiser les missions à venir.

L'ensemble des fonds explorés en France et en Suisse romande est représenté sur une carte se trouvant sur le blog d'EDITEF à la page <http://editef.hypotheses.org/la-carte-editef>.

III.1. LA VALORISATION – LES PUBLICATIONS

Plusieurs **publications** sont actuellement sous presse ou sont en cours de réalisation :

- Nicole BINGEN, Renaud ADAM, *Lectures italiennes dans les pays wallons à la première Modernité (1500-1630), avec des Appendices sur les livres en langue italienne et sur les traductions de l'italien en français*. Préface de Chiara Lastraioli, Turnhout, Brepols (sous presse)
- *Il libro e le sue reti*, éd. par Lorenzo BALDACCHINI, Bologne, Bononia University Press (sous presse)
- *Le savoir italien sous les presses lyonnaises à la Renaissance*, éd. par Silvia d'AMICO et Susanna GAMBINO LONGO, Genève, Droz (en cours)
- *Itinéraires du livre italien à la Renaissance : regards sur la Suisse romande, les anciens Pays-Bas et la Principauté de Liège*, éd. par Renaud ADAM et Chiara LASTRAIOLI, Paris, Garnier (en cours)

Quelques **articles en ligne** figurent dans la page « Marginalia et publications » du site EDITEF (<http://www.editef.univ-tours.fr/marginalia.asp>) :

- *La réception du livre italien dans les anciens Pays-Bas*, Renaud ADAM
- *Les possesseurs des Giolittine conservées à la BM de Grenoble*, Debora BARATTIN
- *Da tre biblioteche parigine per Lodovico Domenichi, autore ed editore*, Carlo Alberto GIROTTO
- *Le edizioni italiane del XVI secolo della Biblioteca Carnegie di Reims*, Francesca SCATTOLA
- *De l'Italie à la France en passant par l'Angleterre : itinéraire d'un ouvrage en italien du Centre d'Études Supérieures de la Renaissance*, Giulia VENTRELLA

L'édition italienne

dans l'espace francophone à la première modernité

- Ingolfo Conti, éditeur de Sperone Speroni et possesseur d'un ouvrage du CESR, Giulia VENTRELLA
- René Rivière, notaire de Châtellerauld au XVIIe siècle lecteur des correspondances d'Antonio de Guevara, Giulia VENTRELLA

III.1. LA VALORISATION – LES MANIFESTATIONS PASSES

Un bon nombre de **manifestations** a ponctué ces deux années de projet :



Journée d'étude *Il libro e le sue reti* – Octobre 2013



Journées d'étude *Autours des ex-libris : les fonds anciens normands* + exposition sur les *ex-libris* de la BU de Caen – Octobre 2013



Colloque international *Le livre italien à Lyon au XVIe siècle* – Juin 2014



Séminaire *Le livre italien en Suisse romande* – Novembre 2014



Journées d'étude *Le livre italien dans les anciens Pays-Bas & en Principauté de Liège à la première Modernité* – Décembre 2014



Quatre *panels* sur les thématiques principales d'EDITEF ont été présentés au colloque de la Renaissance Society of America – Mars 2015

L'édition italienne

dans l'espace francophone à la première modernité



Journées d'étude *Le livre ancien italien dans les fonds patrimoniaux normands : quels usages des conservateurs et des chercheurs ?* – Octobre 2015

III.2. LA VALORISATION – LES MANIFESTATIONS A VENIR

- **Début 2016** – présentation de l'ouvrage de M. Balsamo *Le livre italien à Paris au XVI^e siècle - L'amorevolezza verso le cose Italiane*

Cette rencontre se déroulera à la Bibliothèque Mazarine et sera l'occasion de présenter quelques exemplaires mentionnés dans l'ouvrage et conservés dans cette même bibliothèque.

Référents : Jean Balsamo & Yann Sordet

Unité d'accueil : Bibliothèque Mazarine, Paris

- **1/04/ 2016** : journée d'études *Les livres des Giunta : de Venise et Florence à la Normandie*

L'objectif de cette journée d'étude sera la valorisation des livres de la base RDLI en étudiant les responsables voies de diffusion de l'Italie vers la Normandie de certaines éditions des Giunta, ainsi qu'en mettant en lumière les logiques de conservation et de circulation de ces ouvrages dans l'ouest de la France. Une exposition des exemplaires édités par la famille des Giunta aujourd'hui conservés à la Bibliothèque Universitaire de Caen, sera organisée **du 29 mars au 8 avril**.

Référents : Silvia Fabrizio-Costa (Université de Caen Basse-Normandie, EA 4256 LASLAR) et Mme Hélène Soldini (Université de Caen Basse-Normandie, EA 4256 LASLAR) ; avec la collaboration de Pascale Mounier (Université de Caen Basse-Normandie, EA 4256 LASLAR)

Unité d'accueil : Université de Caen

- **30/09/2016** (*date à confirmer*) – Journée d'études *Fonds italiens et bibliophiles en France à l'âge moderne*

Cette journée sera dédiée aux projets en cours sur les thématiques EDITEF et à la méthodologie appropriée à cette typologie de recherche.

Référent : Jean Balsamo

Unité d'accueil : CESR, Tours

- **27/01/2017** (*date à confirmer*) - Journée d'études *Traductions et marché du livre italien à l'âge moderne*

La journée d'études sera consacrée aux traductions des livres italiens en langue française et aux livres bilingues.

Référents : Elise Boillet et Bruna Conconi

Unité d'accueil : à définir

- **28/06 – 01/07 2017** - Colloque international de clôture du projet EDITEF accompagné d'une exposition (*date à définir*)

L'organisation du grand colloque est à prévoir à partir de **mars 2016**. Quelques thèmes possibles ont été évoqués:

- Histoire des collections
- Histoire de la lecture
- Histoire de la commercialisation

L'édition italienne

dans l'espace francophone à la première modernité

On ne prévoit pas d'appel à communication ouvert : les demandes de communications seront envoyées de façon ciblée.

Référents : tous les partenaires institutionnels

Unité d'accueil : CESR, Tours & Bibliothèque Mazarine, Paris

III.4. LA VALORISATION – LES EXPOSITIONS VIRTUELLES



Le laboratoire LLSETI réalisera trois **expositions virtuelles** sur les thèmes suivants :

1. Les **portraits astrologiques de Simeoni** dans les livres imprimés et dans les manuscrits
2. Les **milieux antiquaires lyonnais** à l'âge moderne
3. Les **imprese à Lyon** : les « avatars » de Simeoni et la déclinaison en forme emblématisée des **devises**.

Les trois expositions seront hébergées par le site internet officiel d'EDITEF et seront mises en place en collaboration avec l'Atelier Numérique de la MSH Val de Loire.

IV.1. LES COLLABORATIONS ET LES NOUVEAUX PROJETS - LES REPONSES AUX AAP

Dans la perspective d'approfondir certaines thématiques liées à EDITEF, plusieurs projets ont été déposés :

- Dépôt d'un projet en réponse à un appel d'offres de la Région Centre visant à la valorisation des collections libraires en langue italienne de la Région Centre, publiques ou privées (refusé)
- Dépôt d'un projet Studium sur le thème *The Italian Editorial Production in Jean Calvin's Geneva (1541-1564) : an Inventory and a Linguistic-Stylistic Study* (accepté). Le collaborateur prendra ses fonctions en septembre 2016.
- Demande d'un post-doc étranger sur un projet dénommé PROSONET, visant à développer la mise en œuvre technologique d'un outil opérationnel qui pourra faire communiquer différentes bases prosopographiques (dont EDITEF), les moissonner et publier les données biographiques de façon exhaustive et cohérente. (accepté)

IV.2. LES COLLABORATIONS ET LES NOUVEAUX PROJETS - FONTE GAIA



Depuis avril 2014, EDITEF participe au projet *Fonte Gaia* ; une communauté de chercheurs souhaitant s'investir dans un réseau d'échange d'information et de débat d'idées autour de l'italianisme contemporain et international. Le projet Fonte Gaia se décline en un blog et une Bibliothèque Numérique Scientifique. EDITEF contribue en publiant quelques articles sur le blog. La première semaine de décembre aura lieu le lancement officiel de la Bibliothèque numérique et du projet.

V. TOUR DE TABLE



Silvia d'AMICO, Alexandre PARNOTTE

Le laboratoire LLSETI a fait un point sur l'organisation des trois **expositions virtuelles**.

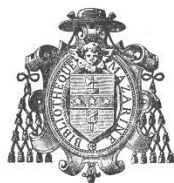


Silvia FABRIZIO-COSTA, Pascale MOUNIER

Des problèmes de financement des recherches en Haute Normandie (en particulier pour la ville de Rouen) ont été évoqués : une recherche de financements est en cours.

Proposition : les conservateurs des bibliothèques pourraient répondre à des appels à projets et inclure les bibliothèques universitaires.

Le laboratoire LASLAR a fait un point sur l'organisation de la journée d'étude sur *Les livres des Giunta : de Venise et Florence à la Normandie* le 1^{er} avril 2016.



Yann SORDET, Christophe VELLETT

Une recherche de financements supplémentaires pour l'organisation de l'exposition finale (et de son catalogue) est en cours. Pour la publication du catalogue, le CESR pourrait être sollicité afin d'accueillir le volume dans l'une de ses collections.

Le recrutement du chercheur postdoctoral a été repoussé (début 2016). Il travaillera 14 mois sur l'établissement d'une cartographie des provenances anciennes à la Mazarine.

Cette rencontre se déroulera à la Mazarine et sera l'occasion de présenter quelques exemplaires conservées dans cette même bibliothèque et mentionnées dans l'ouvrage.

Christophe Vellet se renseignera pour intégrer Massimo Scandola dans les discussions du groupe de travail sur les provenances à l'IRHT (Bibliissima).

Proposition : communiquer autour d'EDITEF auprès du CERL. La base EDITEF doit être recensée par le CERL parmi la liste des bases utiles (de même pour PROSONET).

Jean Balsamo

Proposition d'organiser une présentation de son ouvrage, *Le livre italien à Paris au XVI^e siècle - L'amorevolezza verso le cose Italiane*, à la Bibliothèque Mazarine ; à cette occasion, quelques exemplaires conservées dans cette même bibliothèque et mentionnées dans l'ouvrage seront présentés au public.

Jean Balsamo nous a informés en outre :

- du recrutement d'un chercheur postdoctoral sur le projet « Acteurs du livre et patrimoines textuels en Champagne-Ardenne » (APR par Jean-Louis Hacquet), qui assurera la coordination scientifique de la mise en place d'une base de données sur les collectionneurs de livres en Champagne-Ardenne. Ce projet concerne l'ensemble des

L'édition italienne

dans l'espace francophone à la première modernité

bibliothèques patrimoniales de la région et Massimo Scandola pourra apporter sa collaboration dans l'étude de ces fonds. Recrutement à partir de janvier 2016.

- d'une exposition sur la Renaissance à Langres qui aura lieu en 2017 (avec une publication sur les livres patrimoniaux)
- d'une thèse en cours sur les traductions italiennes du livre religieux et sur les échanges entre Pays-Bas et Italie. Le doctorant aurait participé à l'RSA et pourrait collaborer avec EDITEF.

Jean Balsamo propose enfin une publication collective sur Jacopo Corbinelli, collectionneur et éditeur.

Renaud Adam

Renaud Adam a consacré son cours d'histoire du livre à la Renaissance autour des axes de recherche d'EDITEF et, plus particulièrement, sur la diffusion de la littérature italienne dans les anciens Pays-Bas et en principauté de Liège. Ses étudiants devront éplucher les collections et repérer au moins cinq livres en italien ou en traduction française ayant circulé en terres wallonnes avant 1630, afin de renseigner la base EDITEF. Certains ouvrages seront numérisés et accompagnés de notices en vue d'une petite exposition sur le sujet qui sera organisée en collaboration avec la bibliothèque de l'université de Liège. A présent, 140 livres italiens et en traduction française ont été repérés à la Bibliothèque Municipale de Liège. Enfin, certains étudiants publieront des petits articles dans la section « Marginalia » du site EDITEF.

Elena Pierazzo

Concernant l'ergonomie de la base EDITEF, Elena Pierazzo suggère d'ajouter un système de recherche par facettes à la base EDITEF ; cela permettra la combinaison de plusieurs facteurs. Elle propose également d'échanger avec le laboratoire LASALAR pour l'organisation des expositions virtuelles : Fonte Gaia va réaliser une exposition virtuelle autour de Giacomo Passaro. Enfin, elle nous a conseillé de déclarer le régime de copyright sur le site EDITEF et sur les articles en ligne (licence Creative Commons).